

EDUARDO DE MIGUEL

ARQUITECTURAS DE AUTOR
AUTHOR ARCHITECTURES **AA⁵¹**

EDUARDO DE MIGUEL

AA⁵¹ ARQUITECTURAS DE AUTOR
AUTHOR ARCHITECTURES

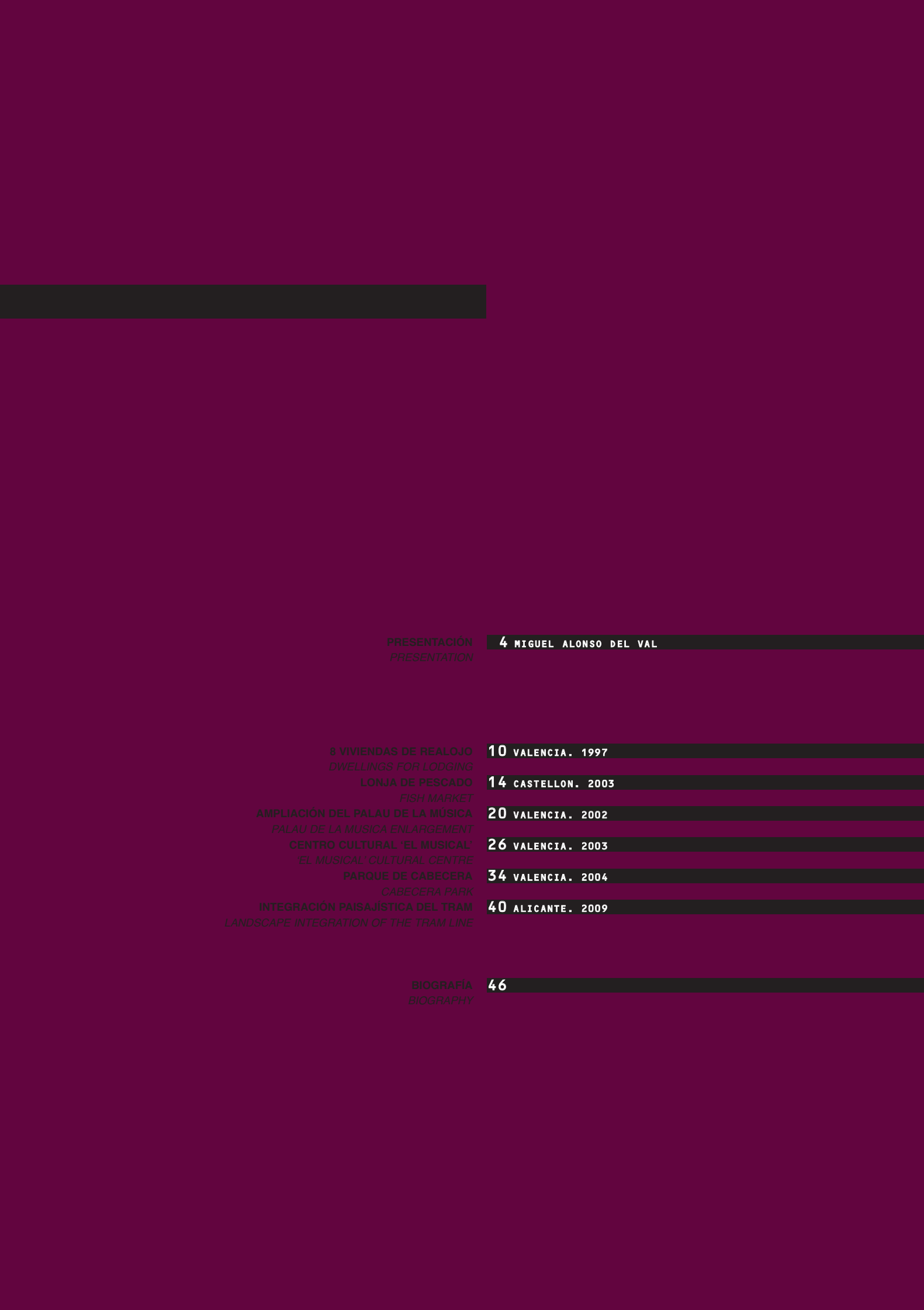
edición / *édition* T6 EDICIONES, S.L.
dirección / *direction* JUAN MIGUEL OTXOTORENA
director ejecutivo / *executive director* JOSÉ MANUEL POZO
coordinación / *coordination* RUBÉN A. ALCOLEA
IZASKUN GARCÍA
diseño gráfico / *graphic design* IZASKUN GARCÍA
traducción / *translation* MARTIN GARBER
distribución / *distribution* BREOGÁN DISTRIBUCIONES EDITORIALES
Calle Lanuza, 11
28028 - MADRID
suscripción / *subscription* spetsa@unav.es
fotomecánica / *photomechanical* CONTACTO GRÁFICO, S.L.
Río Elorz, 2 bajo, 31005, Pamplona - Navarra
impresión / *printing* INDUSTRIAS GRÁFICAS CASTUERA
Polígono Industrial Torres de Elorz, Pamplona - Navarra
fotografía / *photography* BLEDA Y ROSA (pp. 8, 14, 16-19); DUCCIO MALAGAMBA (pp. 20-41, 44, 45).
depósito legal / *registration* NA-328-2012
ISBN 978-84-92409-32-7

T6 ediciones © 2009

Escuela Técnica Superior de Arquitectura, Universidad de Navarra
31060 Pamplona, España. Tel 948 425600. Fax 948 425629

Todos los derechos reservados. Ninguna parte de esta publicación, incluyendo el diseño de cubierta, puede reproducirse, almacenarse o transmitirse de forma alguna, o por algún medio, sea éste eléctrico, químico, mecánico, óptico, de grabación o de fotocopia sin la previa autorización escrita por parte de la propiedad.

All rights reserved. No part of this work covered by the copyright hereon may be reproduced or used in any form or by any means, graphic, electronic or mechanical, including photocopying, recording, taping or information storage and retrieval systems without written permission from the publisher.



PRESENTACIÓN
PRESENTATION

4 MIGUEL ALONSO DEL VAL

8 VIVIENDAS DE REALOJO
DWELLINGS FOR LODGING

10 VALENCIA. 1997

LONJA DE PESCADO
FISH MARKET

14 CASTELLON. 2003

AMPLIACIÓN DEL PALAU DE LA MÚSICA
PALAU DE LA MUSICA ENLARGEMENT

20 VALENCIA. 2002

CENTRO CULTURAL 'EL MUSICAL'
'EL MUSICAL' CULTURAL CENTRE

26 VALENCIA. 2003

PARQUE DE CABECERA
CABECERA PARK

34 VALENCIA. 2004

INTEGRACIÓN PAISAJÍSTICA DEL TRAM
LANDSCAPE INTEGRATION OF THE TRAM LINE

40 ALICANTE. 2009

BIOGRAFÍA
BIOGRAPHY

46

Miguel Alonso del Val

ELOGIO DE LA CONSISTENCIA

A propósito de la obra de Eduardo de Miguel

Están presente y pasado presentes
tal vez en el futuro, y el futuro
en el pasado contenido.

T.S. Eliot. *Cuatro cuartetos*

Uno de los aspectos que siempre me ha interesado de la obra de Eduardo de Miguel es su capacidad para entablar una relación adecuada con su entorno. Un saber estar, también en lo personal, que le permite conocer cuál es su sitio y el de sus obras, que le facilita poder establecer una posición de encuentro entre el pasado y el futuro de cada lugar, de cada programa, de cada ocasión de arquitectura que, con paciencia infinita, se ocupa de desarrollar para mostrar finalmente, en la realidad construida, un extraordinario control de la escala y el carácter de sus edificios.

La arquitectura de Eduardo ha visibilizado en sus obras construidas aquella idea de consistencia que Italo Calvino abocetó en los ochenta y Juan Antonio Cortés ha tratado de definir en el cambio de siglo. Las “Seis propuestas para el próximo milenio” irrumpieron en plena época postmoderna y, al quedarse inconclusas, fueron pasto de charlatanes y lugar común de todas las propuestas artísticas que se abonaban a la levedad, la rapidez, la visibilidad y la multiplicidad, “arrinconando —en palabras de Francesc Serés— la exactitud y la inexistente consistencia”.

Sin duda, en un entorno de levedad teórica, de fugacidad icónica, de obsesiva visibilidad y de alucinante multiplicidad, sólo la exactitud y la consistencia son capaces de sobrevivir a los avatares de un tiempo confuso mediante el cultivo de los aspectos permanentes de la disciplina arquitectónica. Aquellos principios que nos amarran a una práctica que nos trasciende y que pudo descubrir mientras meditaba su tesis doctoral, día tras día y hora tras hora, persiguiendo la luz que se colaba por el óculo del Panteón, con la exacta rutina de un disco solar que activa el espacio, siempre presente y siempre cambiante, de ese templo inclusivo que da sentido a la ciudad y a la cultura de Roma.

Con la misma constancia con que se dedicaría años más tarde a dibujar aquel periplo solar, Eduardo excavó el vacío de una parcela marginal entre bloques residenciales para encontrar hueco a la luz y un espacio para el remanso y la sanación en su espléndido y primerizo Centro de Salud de Azpilagaña, compartido generosamente con Jesús Leache.

Una obra donde ya muestra que es posible tener fe en la capacidad de transformación de la realidad que ofrecen los medios específicos que cada arte posee, también la arquitectura, y que han sido tan olvidados por los arquitectos abonados a los discursos del metalenguaje y la multidisciplinariedad. Una actitud usada como subterfugio para esconder su incapacidad para manejar coherentemente los mecanismos arquitectónicos y, como los charlatanes de feria, en vez de reconocer al enfermo venderle pócimas venidas de mundos extraños, estrategias socio-culturales de pancarta hilvanadas a un mundo gaseoso que, cuanto más se expande, menos presión ejerce sobre la realidad presente.

En su particular búsqueda del Mediterráneo, de Miguel insiste sobre la claridad y el rigor en sus viviendas del casco histórico de Valencia, instalando en vertical los mecanismos acuñados horizontalmente en Pamplona, dando dimensión a un solar limitado y aplicando el rigor constructivo del muro de carga a un programa de realojo como mecanismo de integración en el barrio. Y es que uno de los aciertos constantes de la arquitectura de Eduardo de Miguel es su capacidad para leer el entorno y el programa, dotando a cada pieza de arquitectura de un carácter adecuado a su contenido. Esta preocupación por la cualidad de la obra arquitectónica, hoy tan denostada por aquéllos que defienden la arquitectura del envase, aliados de paso con los que defienden la arquitectura flexible, le lleva a enfrentarse con total libertad a programas tan variopintos como una lonja de pescado o un trazado ferroviario, y con la misma serenidad con la que afronta un parque urbano o un centro cultural como “El Musical”.

PRAISING CONSISTENCY

On the work of Eduardo de Miguel

*Time present and time past
Are both perhaps present in time future,
And time future contained in time past.*

T.S. Eliot. Four Quartets

One of the features of Eduardo de Miguel's work that I have always been interested in is his capacity to establish an adequate relationship with his surroundings. A savoir-faire, regarding also personal issues, that allows him to know what his and his work's place is, enabling him to establish a meeting point between the past and the future of every site, every program, every architectural occasion that he develops, providing, through infinite patience, an extraordinary control of the scale and the character of his buildings.

Eduardo's architecture has made visible through his built work the idea of consistency that Italo Calvino's sketched in the 80s and Juan Antonio Cortés has tried to define at the turn of the century. "Six proposals for the next millennium" busted out in the middle of the postmodern era and, remaining unfinished, have since fed the charlatanes and all artistic proposals subscribing lightness, speed, visibility, and multiplicity, "cornering—as stated by Francesc Serés—the exactitude and the non-existing consistency.

In an environment of theoretical lightness, of iconic fleetingness, of obsessive visibility and mind blowing multiplicity, only exactitude and consistency can survive the ups and downs of confusing times by cultivating the permanent aspects of architectural discipline. The principles that bind us to a profession transcending us and that he could discover while meditating on his doctoral thesis, day after day and hour after hour, chasing the light that slipping through the Pantheon's oculus, with the precise routine of a solar disc activating the space, always present and always changing, of that inclusive temple providing significance to the city and the culture of Rome.

Years later, Eduardo would employ the same perseverance he used in drawing the solar path to excavate the void out of a peripheral lot between residential blocks in order to produce light for a space for the quietness and the healing in his wonderful debut shared with Jesús Leache, the Health Center of Azpilagaña.

A building that demonstrates how we can trust the capacity of transforming reality provided by every art, including architecture, and that have been so disregarded by architects subscribing the multidisciplinary and metalanguages discourse. An attitude used as a subterfuge to hide their incapability of coherently operating the architectural mechanisms, selling brews from strange worlds instead of recognizing the illness, just like charlatans, pamphlet socio-cultural strategies sawn to a gaseous world that, the more it expands, the lesser real influence can have on reality.

In his particular search for the Mediterranean, de Miguel insists on clarity and rigour on his dwellings for the historic center of Valencia, setting up vertically the horizontal mechanisms generated in Pamplona, providing depth to a limited lot and applying the constructive rigour of the bearing wall to a relocation issue as an integration mechanism in the neighbourhood.

The capacity to read the surroundings and the program is one of the constant skills found in Eduardo's architecture, providing each building with the correct character for his content. This concern for the quality of the architectural piece, so reviled by those who advocate for the architecture of the container and those advocating flexible architecture, takes him to freely confront such diverse programmes as a fish market or a railway, with the same calmness that he faces a urban park or a cultural center such as "The Musical".

One of the keys for his recognized capacity for adaptation, of a non-violent transformation of reality is understanding the character of the intervention or the condition of some space yearned for by the community, maybe not acknowledged but aspired for.

Benicarló's fish market was another good example of that, against the possible picturesque solutions deriving from marine iconography, our author referenced a consolidated typology such as the Mediterranean market that could unfortunately not finally come about. A formal reference that was able to be transformed into the current use maintaining the inborn qualities of a containing that had to respond to a double scale, the sea and the land, through a space that could simultaneously be open and bright, but veiled and wrapped through a perimeter lattice.

The concern to hit it with the quality and the characteristics of a building or a landscaping operation, also demands precision and this refers us to the sense of measure, a thoroughly pursued quality through a careful dimensional tuning process as made clear in the difficult intervention to extend Jose Maria García de Paredes' Palau de la Música de Valencia in 2002. A rampant and monumental building completed through a delicate and introverted intervention avoiding confrontation, and by no means, imitating the previous language.

Measure also has a landscape dimension where building strategies can not be interchanged with the urban strategies, and where resources enlarge their scale and have to give up gestures in order to acquire a physical and material depth allowing them to complete the surroundings without adding noise or falling into the designers rhetoric of banality or dispensable references. The landscape integration of the Tram in Serra Grossa is a clear example that self restricting resources, adapting to the scale and expanding the artistic concept to the whole space, provide a new landscape where the architecture reinforces its quality as public work.

The public character is essentially identified because every public building or urban intervention always gives back more than it receives; it always returns the opportunity of working in the public space, providing more space to everyone and for everyone, because it does not appropriate it as a simple framework for a work that does not reference anything else than itself.

The Park of the Cabecera del Río Turia can be understood this way, as a work of hydraulic physics, a fluid meeting of a river that has become a canal and a riverfront that has become a city, but where dry white stone walls recall terraces and islets that have become history. Over a tapestry of naturalized vegetation, influenced by Arancha Muñoz's firm trace, that linear and traditional element of retaining walls can assign significance to the whole intervention providing it with a geographical consistency beyond the simple regeneration of a riverbed damaged by the urban detritus.

While simple volumes insistently come up in his first built works, this is not a stylistic obsession in Eduardo de Miguel's work because the identity of his buildings is not visual, as one can confirm in his later works where curved and winding shapes come up, with the same clarity and rigour, establishing a counterpoint to the hacks in a quarry or the remains of a historical building such as in the renovation of the old Musical Athenaeum of el Cabanyal, Valencia.

The interior condition of this project, forced by the lot and the respect for the existing buildings, do not prevent it from transforming into a public space of a diffuse external shape adapting to the neighbourhood and into a powerful interior skeleton organizing the uses through a double wall linking a spatial sequence lead by a main hall naturally illuminated through a wooden lattice sensually hanging down to the ground.

The subtleties and sensorial quality of the material configuration of this project are masterly developed with the confidence of someone that has experimented, after years of practice, what Master Eckhart quotes "the senses overcoming the thoughts", answered by José Ángel Valente with one of the fragments from a future book:

PLACED

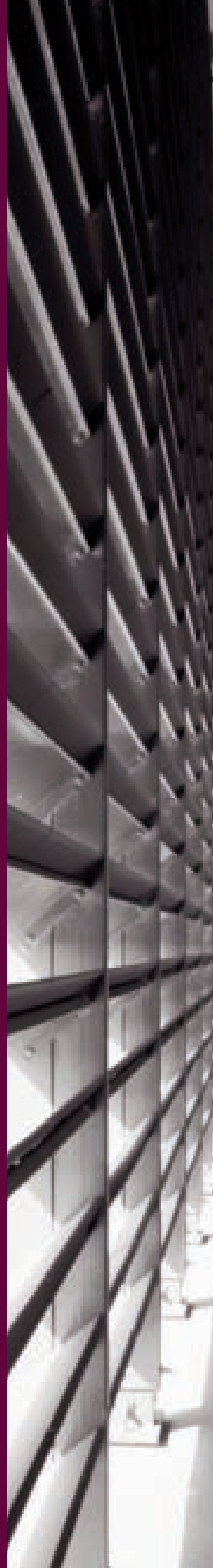
*in your invisible light, unbred,
unique, the only one.*

*Your glance lays
in the absence of you or in the encrypted
irruption of you shape in your void.*

where you trace your path.

*I went after you.
Bring me back to your eyes
I have engraved in my guts.*

Nothing less and nothing more, the natural and precise architecture of the poetic reasoning that unfolds in the work of one of the best architects of his generation: through precision and consistency.





	Calle Fos n. 15-17, Barrio del Carmen, Valencia
Autor / Architect	Eduardo de Miguel Arbonés, arquitecto
Fecha / Date	1993-1997
Colaboradores / Collaborators	Arancha Muñoz Criado, arquitecto; Pascual Selles, arquitecto Miguel Angel Valero, fotógrafo
Superficie solar / Site surface	126 m²
Superficie construida / Built surface	550 m²
Presupuesto P.E.M / Budget	28.000.000 pts
Costo / Cost	51.000 pts/m²
Promotor / Developer	Generalitat Valenciana, Instituto Valenciano de la Vivienda
Empresa constructora / Contractor	Ortiz e Hijos, S.A.

	Benicarló, Castellón
Autor / Architect	Eduardo de Miguel Arbonés; José Mª Urzelai Fernández
Fecha / Date	1996-2003
Colaboradores / Collaborators	David Zarazaga Aznar, arquitecto
Superficie solar / Site surface	1.325 m²
Superficie construida / Built surface	2.625 m²
Presupuesto P.E.M / Budget	1.350.000 euros
Costo / Cost	515 euros/m²
Promotor / Developer	Conselleria de Obras Públicas, Urbanismo y Transporte
Empresa constructora / Contractor	CYES

	Paseo de la Alameda n. 30, Valencia
Autor / Architect	Eduardo de Miguel Arbonés
Fecha / Date	2001-2002
Colaboradores / Collaborators	Arancha Muñoz Criado, arquitecto; Antonio García Blay, arquitecto; Pablo Fuertes Pérez, arquitecto; David Zarazaga Aznar, arquitecto; ICA, Consulting de ingeniería; Carlos Miragall Guillém, ICCP; Duccio Malagamba, fotógrafo
Superficie solar / Site surface	4.210 m²
Superficie construida / Built surface	6.070 m²
Presupuesto P.E.M / Budget	4.550.000 euros
Costo / Cost	750 euros/m²
Promotor / Developer	Ayuntamiento de Valencia
Empresa constructora / Contractor	UTE ACS - Secopsa

	Plaza del Rosario n. 3, Barrio del Cabanyal, Valencia
Autor / Architect	Eduardo de Miguel Arbonés
Fecha / Date	1999-2003
Colaboradores / Collaborators	Arancha Muñoz Criado, arquitecto; David Zarazaga Aznar, arquitecto; Pablo Fuertes Pérez, arquitecto; Antonio García Blay, arquitecto; Duccio Malagamba, fotógrafo
Superficie solar / Site surface	1.150 m²
Superficie construida / Built surface	2.900 m²
Presupuesto P.E.M / Budget	2.290.000 euros
Costo / Cost	790 euros/m²
Promotor / Developer	Ayuntamiento de Valencia, Actuaciones Urbanas de Valencia, S.A.
Empresa constructora / Contractor	OHL - Obrascón Huarte Lain, S.A.

	Avenida 9 de Octubre, Valencia
Autor / Architect	Eduardo de Miguel Arbonés; Arancha Muñoz Criado; Vicente Corell Farinós
Fecha / Date	2001-2004
Colaboradores / Collaborators	Joaquín Montfort Salvador, arquitecto; José Manuel López Lita, ingeniero de caminos; Manel Colo- minas Golobardes, ingeniero técnico agrícola; Iris Tausch, arquitecta; David Zarazaga Aznar, arquitecto; José Vicente Palacio Espasa, arquitecto; Miguel Ruano y de Oleza, arquitecto; Jorge; Montesinos Fernández, arquitecto técnico; Consulting Proyectos y Sistemas, asistencia técnica
Superficie / Surface	169.256 m²
Presupuesto P.E.M / Budget	17.300.000 euros
Costo / Cost	102,21 euros/ m²
Promotor / Developer	Ayuntamiento de Valencia
Empresa constructora / Contractor	U.T.E. Ferrovial - Secopsa

	Avenida de Villajoyosa s/n, Alicante
Autor / Architect	Eduardo de Miguel Arbonés; José Mª Urzelai Fernández
Fecha / Date	2006 - 2009
Colaboradores / Collaborators	Pere Sabater, arquitecto técnico
Superficie solar / Site surface	12.000 m²
Presupuesto P.E.M / Budget	5.200.000 euros
Costo / Cost	433,33 euros/m²
Promotor / Developer	Generalitat Valenciana, Ente Gestor de la Red de Transporte y Puertos
Empresa constructora / Contractor	UTE Tranvía Goleta, Cyes / Cobra / Inservías

El encargo se inscribe dentro del Plan de Rehabilitación Integral de la Ciudad Histórica de Valencia promovido por la Generalitat Valenciana. La actuación se ha realizado sobre dos pequeños edificios adosados en ruinas, uno de ellos situado en la esquina de la manzana y el segundo entre medianeras. Al plantearse como realojo temporal, es muy probable que el espacio de las viviendas nunca llegue a personalizarse y que se requiera de toda la superficie de almacenamiento disponible para guardar los objetos trasladados. Estas consideraciones condujeron a realizar un único espacio que contiene en su interior el volumen de la cocina y el baño, lo que permite emplear la superficie del techo como lugar de almacenamiento. Hay una búsqueda consciente de integración en el entorno a través de la utilización del muro de carga. Esta técnica tradicional exige un rigor constructivo que, entre otras cosas, limita la dimensión y cantidad de huecos; en este sentido, la expresión final del paramento pretende sintonizar con la atmósfera de la ciudad histórica. La situación singular del proyecto, transición entre la calle y la plaza, se enfatiza con la elección de un único color claro para las fachadas y transforma el muro de la estrecha calle en una superficie luminosa que aclara su interior.

The renovation of dwellings formed part of the regional autonomous government's plans for the refurbishing of Valencia's historic quarter. The project addressed two small attached constructions on Fos Street which were in sad state of ruin, one situated at the corner of the city block and the other between party walls. Designed as they were for temporary lodging, it was unluckily that these dwellings would get to be personalized, and space for provisionally storing personal effects was maximized. The idea was also to provide a large and continuous space. Such considerations led to the juxtaposition of the kitchen and bathroom in a single volume with a low ceiling, the space above being usable for storage. The use of the load-bearing wall—a traditional technique that limits dimensions and fenestration—accentuates the building's integration with its environment while helping to minimize thermal losses. The unique site of the intervention, halfway between a street and a square, is emphasized by the choice of a special light colour for the facade, which becomes a luminous wall brightening up the dark street.

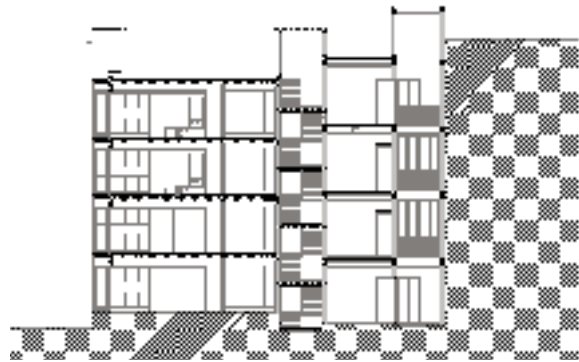




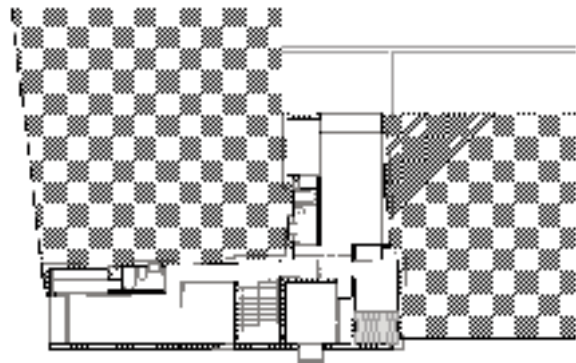
alzado sur



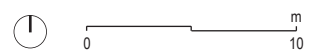
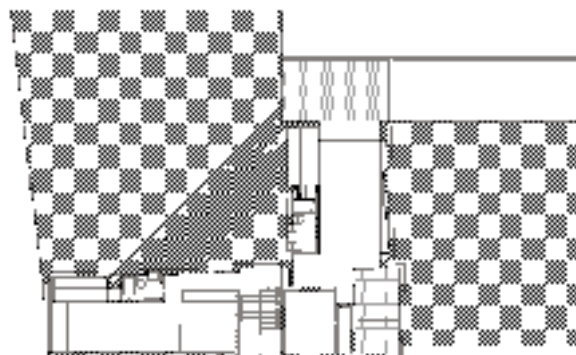
sección 1



plantas 1 y 2



planta baja







CASTELLÓN. 2003

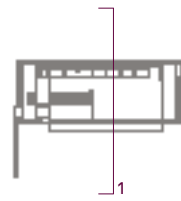
LONJA DE PESCADO

Este edificio se inició con el concurso público de anteproyectos para la construcción de una lonja y la reordenación del entorno portuario en Benicarló. Se propuso una solución basada en el concepto de mercado mediterráneo, un contenedor de las diferentes funciones que se ubican en su interior y que se pretenden acondicionar de forma racional y sostenible. Terminará este proceso con un desencuentro entre la idea planteada y la última realidad construida, en la que se obligó a una solución contraria a estos planteamientos, motivo por el cual este proyecto terminó a dos meses del final de las obras. Asentado en el muelle central y en el borde construido del casco urbano, el edificio tiene la voluntad de mostrarse con rotundidad, presentando el carácter de infraestructura y aglutinando entorno a él la actividad de venta y distribución de la pesca. Encontramos dos escalas, la del edificio y la del usuario. La envolvente general de dimensión (22,5 x 57,4 x 10,5 metros) se construye a partir de una estructura perimetral de pórticos de sección constante y cubrición con vigas prefabricadas "p" de 20 metros de luz, que genera un techo continuo presente desde todas las partes de la obra. Dentro de este volumen se disponen las pequeñas arquitecturas que, compartiendo en planta la estructura de borde con la envolvente, se forman conjugando células estructurales de retícula de 5 metros de lado, adquiriendo ámbito propio y articulándose por su función. Entendemos que es el recorrido de la pesca el que puede explicar la disposición de estas piezas dentro del edificio, con la entrada del pescado desde los barcos, la preparación, subasta informatizada, clasificación en el suelo, añadido de hielo y salida al muelle de carga. Aparecen también las zonas de oficinas, control de acceso, visita externa, almacenes y fábrica de hielo. La compartimentación de estas dotaciones está adscrita a la célula estructural, con carpinterías de aluminio o albañilerías alicatadas. El cerramiento exterior, planteado desde una idea continua de toda la envolvente, pretende encontrar un aclimatamiento interno a los rigores del verano, produciendo con la sombra y la circulación controlada de la brisa un confort racional. La fachada exterior se proyecta con dos cerramientos separados, el interno para la protección de los usuarios al viento y el cierre a aves y roedores. El externo, dispuesto como celosía para la protección solar, pretende también contener y delimitar el espacio general permitiendo ciertas vistas controladas. Como elementos de fenestración del edificio, estratégicamente ubicadas, aparecen unos grandes ventanales enmarcados por un cajón de hormigón que abarcan el espesor de ambas fachadas. Será la luz reflejada en el mar y en la cerámica y filtrada por la celosía la que nos sorprenda sobre los paramentos internos o nos muestre las sombras veladas al exterior.

This building arose from the public ideas competition for the construction of a fish market and the arrangement of Benicarló's port area. The solution proposed is based in the Mediterranean market concept, a container for the different functions located in their interior that are to be conditioned in a rational and sustainable way. This process will end with a misunderstanding between the original idea and the built reality, which was determined by solutions against it, forcing the end of the project two months before the end of the works. Seating in a central dock on the built edge of the urban core, the building had the will to display itself boldly, assuming the infrastructural role and bringing together around it the fishing distribution and sales activity. We find two scales, the building's and the user's. The overall sheltering skin is built through a perimeter structure made out of equal porticoes and a roof with made out of prefabricated "p" beams covering 20 meters spans, generating a continuous roof that can be observed from all corners of the building. A series of small architectures are placed inside this volume sharing the perimeter structure with the façade and creating a 5 meter long structural net, providing them with their own realm articulated due to their function. Understanding the flow of goods as what organizes the arrangement of these units inside the building, from the arrival of the fish from the boats, the preparation, computerized auction, classification in the floor, adding the ice and exiting it in the loading dock. There is also office space, access control point, external visits, storage and ice fabrication. The separation of these areas follows the structural net through aluminum joinery or tiling masonry. The exterior enclosure, departing from the idea of a continuous skin, aims at finding an internal conditioning for the summer heat by producing a rational comfort through the tested creation of shadows and air circulation. The exterior elevation is designed with two different enclosures, the interior one protects the users from the wind and the exterior one from rodents and birds. The external enclosure displayed as a solar protection lattice, aims at defining the main space allowing for certain controlled views. The whole system is composed of vertical tubes holding galvanized steel trays, ceramic tiles, nets and glass. Large windows framed by a thick concrete crate spanning across the total width of the façade are strategically placed as the only window elements of the building. It will be the light reflected in the sea and the tiles filtered by the lattice what will surprise us on the interior walls or will show us the veiled shadows towards the exterior.







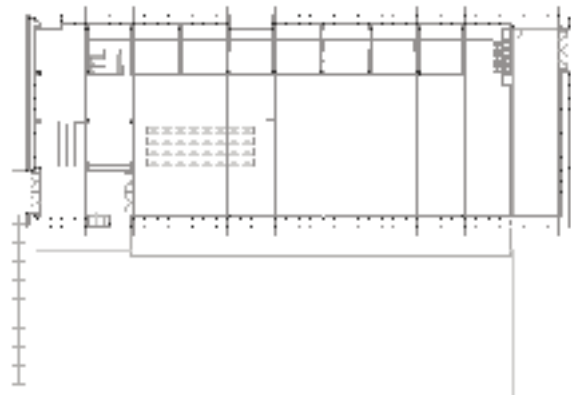
sección 1



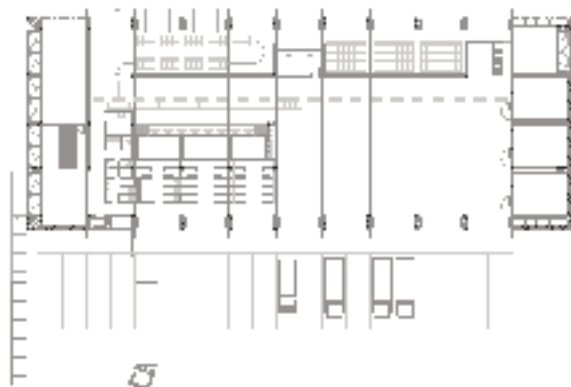
alzado noroeste



planta primera



planta baja









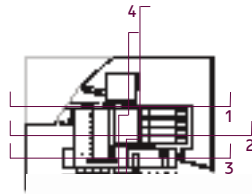


El Palau de la Música de Valencia, obra de D. José M^a García de Paredes, se sitúa entre el Paseo de la Alameda y los Jardines del Turia. El Auditorio se dispuso sobre una plataforma que avanza hacia el río; esta característica, única en todo el cauce, le otorga al lugar un carácter emblemático representativo de la actividad cultural de la ciudad. La personalidad de la arquitectura existente ha determinado una intervención que se plantea toda ella enterrada y dispuesta en el lado sureste del edificio, ordenando las diferentes áreas que componen el programa de la ampliación alrededor de patios ajardinados y con su cubierta superior también ajardinada con el fin de no alterar visualmente la configuración del lugar. El edificio se desarrolla en dos niveles bajo la rasante del Paseo de la Alameda. El acceso a la ampliación se produce a través de un patio en pendiente con tres palmeras; una vez en su interior todos los espacios de circulación confluyen en un gran espacio público que se concibe como lugar de encuentro de las diferentes partes del proyecto. La orientación permite que durante la mañana, horario en el que se concentra la mayor actividad, los rayos del sol penetren directamente en su interior conformando un espacio luminoso y amable.

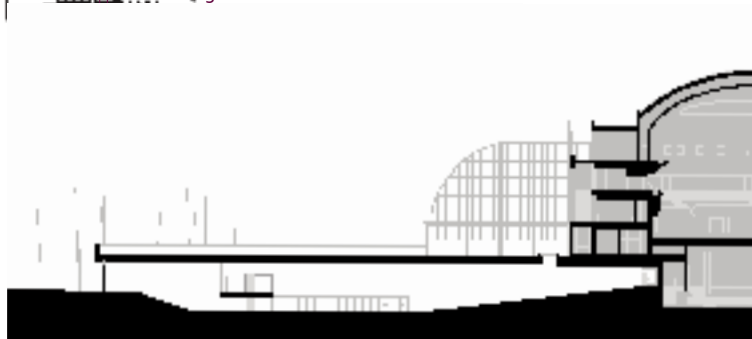
The Valencia Auditorium (Palau de la Música), a work by José M^a García de Paredes, is situated between the Paseo de la Alameda and the Turia Gardens. The Auditorium stands on a platform that projects outward towards the river; this characteristic, unique along its course, gives the place an emblematic value as a symbol of the cultural activity of the city. The personality of the existing architecture determined an intervention built completely underground and located on the southeastern side of the building. The different areas required by the brief for the expansion were organized around patio gardens and a roof garden so as not to visually alter the appearance of the place. The building is implemented on two levels below the grade line of the Paseo de la Alameda. Access to the expansion is via a sloping patio planted with three palm trees; once in its interior, all circulation spaces converge in a large public space conceived as a meeting place for the different parts of the project. The orientation chosen allows the rays of the sun to penetrate directly into its interior in the morning, the time of greatest activity, creating a luminous and pleasant space.



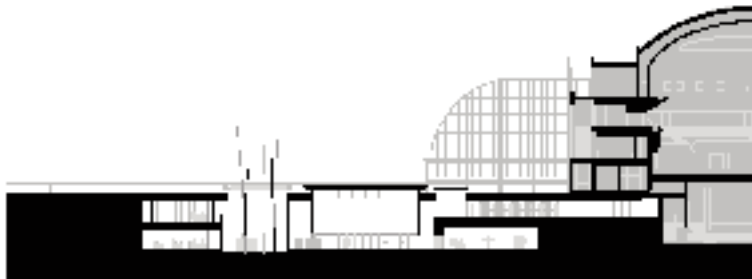




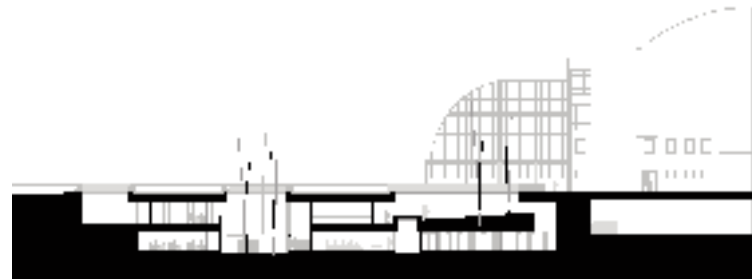
sección 1



sección 2



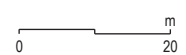
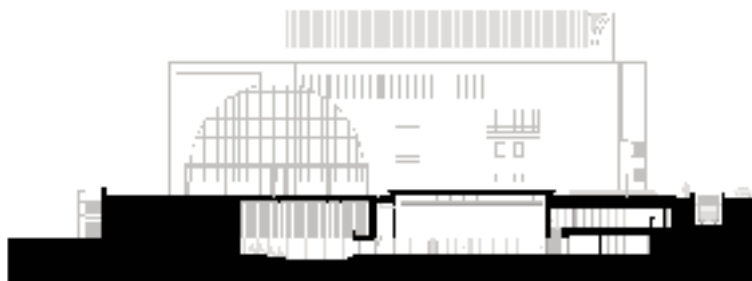
sección 3

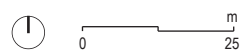


sección 4



sección 5





planta -0



planta -1







VALENCIA . 2003

CENTRO CULTURAL 'EL MUSICAL'



La intervención se realiza sobre las preexistencias del antiguo Ateneo Musical del Puerto situado en el barrio del Cabanyal de Valencia, un inmueble en estado de ruina que ha hecho inviable su conservación. El único elemento que se mantiene es la fachada recayente sobre la plaza del Rosario para preservar el carácter del espacio urbano más emblemático del barrio. El nuevo edificio está compuesto de un centro cívico, una sala polivalente para música, teatro y espectáculos públicos, con capacidad para 400 espectadores, y un área de servicios. La práctica totalidad del perímetro del solar sobre el que se interviene está configurado por muros medianeros, siendo imposible establecer una relación directa con el exterior. La característica más acusada de la intervención es la propuesta de un muro de doble hoja que contiene los elementos de circulación y permite introducir luz natural a través de él. La tensión del proyecto se produce entre los espacios de comunicación alojados en el intersticio entre los dos muros y los espacios públicos que ocupan los vacíos creados en el interior. El vestíbulo, espacio de encuentro entre el centro cívico y la sala, está iluminado cenitalmente y tamizado con un velo de listones de madera que se desliza hasta el suelo.

The project works over the rests of the old "Ateneo Musical" located in "el Cabanyal", near the port of Valencia. The only element which is maintained is the facade that looks towards Rosario Square, in order to preserve the character of the most emblematic urban space of "el Cabanyal". The new building is composed of a civic centre, a music hall, theatre and public representations with a capacity for 400 people and a service area. The site's perimeter is formed by the pre-existing party walls of the neighbouring buildings in which case it is very difficult to establish a direct relationship with the environment. The most evident characteristic of the intervention is the double wall which contains the circulation elements and permits the introduction of natural light through it. The tension of the project is produced between the communication spaces that are placed between the two walls and the public spaces that occupy the open-spaces created in the interior. The open space of the entrance hall, meeting place between the civic centre and the principal hall, receives light from above veiled by wooden strips that sift the light and continue until the floor.

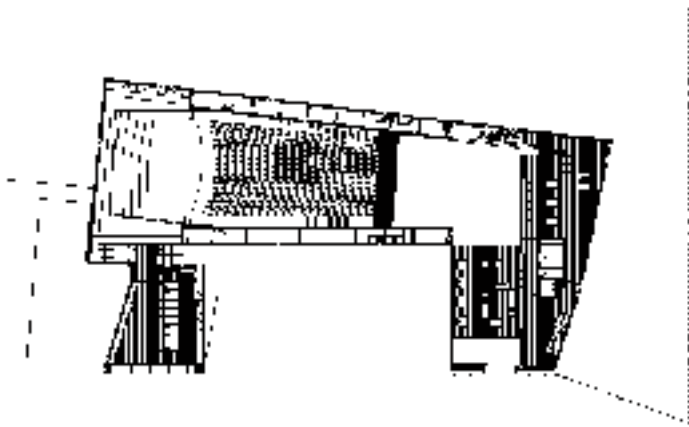




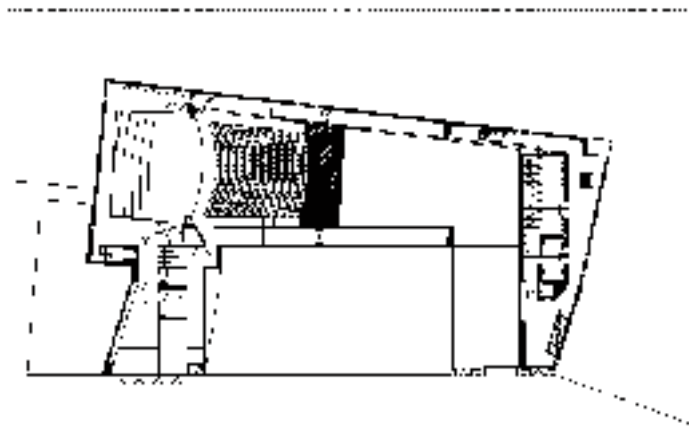






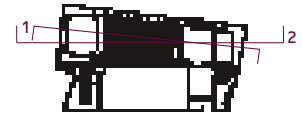


planta primera

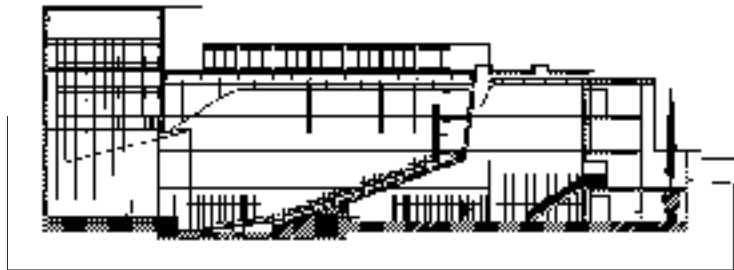


planta sótano

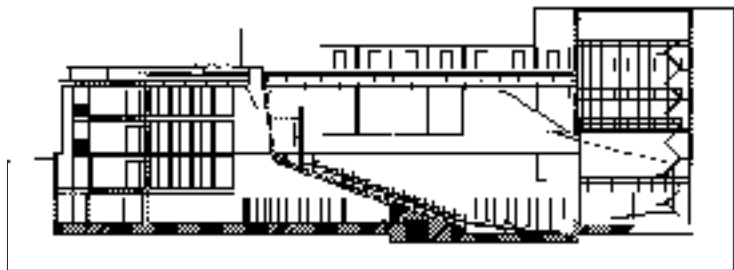




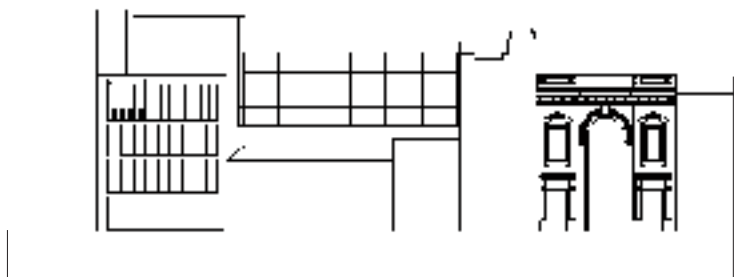
sección 1



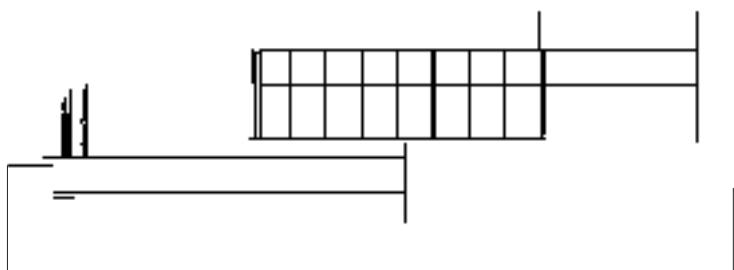
sección 2



alzado sur



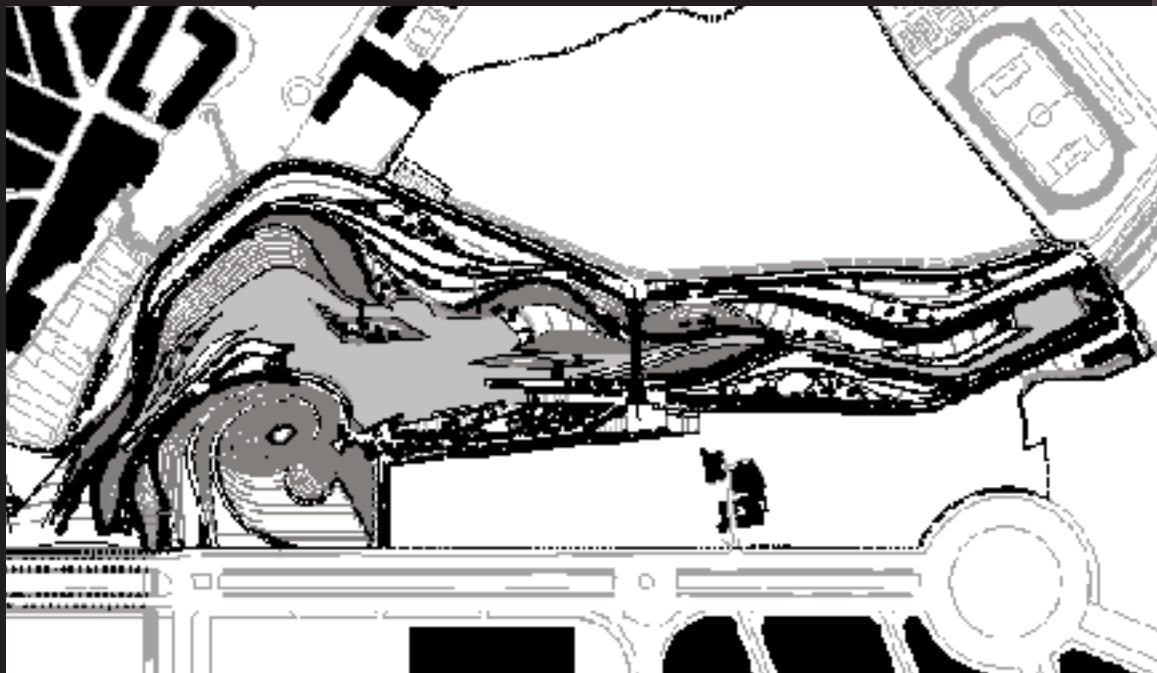
alzado norte





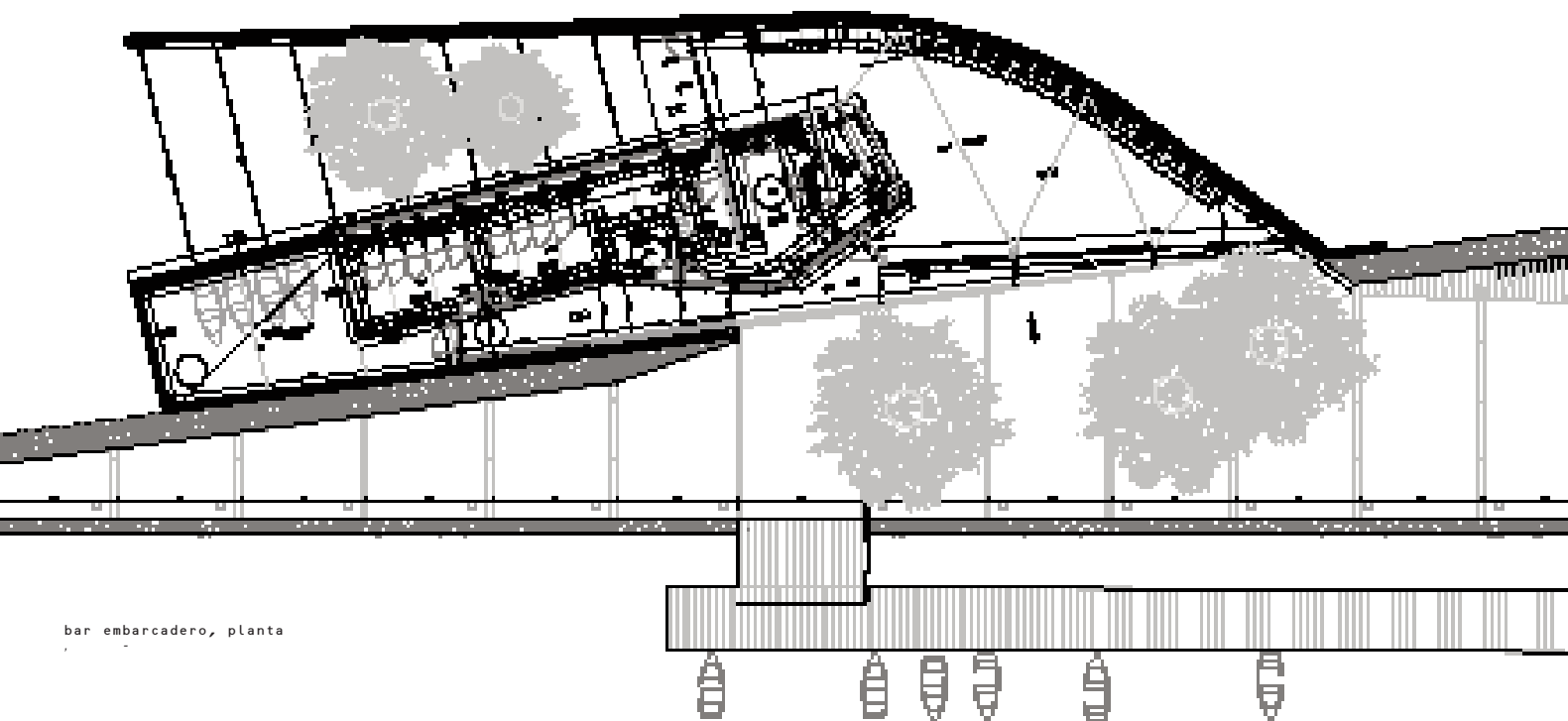
El parque se extiende a lo largo de más de un kilómetro del antiguo cauce del río Turia en un espacio situado entre el borde de la ciudad y la huerta. Se trataba de una zona muy degradada utilizada como escombrera y vertidos incontrolados. El proyecto de parque público abarca la parte central de un ámbito más amplio, definido por el PGOU como Parque de Cabecera y que incorporará, en un futuro próximo, un bioparque y un parque de atracciones, ambas actividades en régimen de concesión. La idea del proyecto ha sido la transformación de este espacio en un bosque de ribera, propio del entorno de los ríos mediterráneos, en el que se funden vegetación, topografía y agua. Esta estrategia ayuda a resolver la transición entre el encauzamiento rígido del río Turia, construido en el siglo XVIII para proteger a la ciudad de sus avenidas y el cauce natural aguas arriba. El agua, la vegetación, la topografía y los muros de piedra seca, son los elementos estructurantes sobre los que descansa la concepción del parque. El trazado del parque remite a las formas sinuosas de los islotes que se formaban en el río con motivo de las crecidas. Según el carácter de las distintas zonas del parque, estos islotes pasan de ser pequeñas colinas recubiertas de vegetación en tierra firme, a introducir sus laderas en el agua, o formar auténticas islas en el lago. La colina-mirador, de planta ovalada, se constituye como el hito visual del parque al tratarse del punto más alto y resuelve el difícil cambio de trayectoria del antiguo lecho del río, un giro de 90°, antes de encauzarse para atravesar toda la ciudad hasta el mar. La piedra natural en los muros, detrás de los cuales se integran los equipamientos, la madera cepillada de ipe en los bancos y en las gradas del auditorio, los pavimentos de hormigón lavado en los espacios más urbanos, y acabados con gravilla de canto rodado o traviesas de madera reciclada para el resto de caminos y senderos que se deslizan longitudinalmente entre islas, muros y colinas, adaptándose a sus diferentes formas y geometrías, forman el espectro de materiales empleados en su construcción.

The park covers over a kilometre of the former bed of the River Turia, in an area between the edge of the city and the surrounding market gardens. This was a very run-down area, central part of a wider project, the Cabecera or River Head park defined by the city plans, which will shortly include a biological park and fairground, both privately-run. The idea for the park was to turn this space into a riverside wood, typical of the environs of Mediterranean rivers, blending vegetation, topography and water. This strategy helped to solve the transition between the rigid embankments of the River Turia, built in the 18th century to protect the city from flash floods, and the natural river bed upstream. The water, the vegetation, the topography and the dry stone walls are the structuring features on which the concept of the park is based. The layout is a reference to the sinuous shapes of the little islands that formed when the river rose. Depending on the character of the different areas of the park, this islands are small hills on dry land covered in vegetation, slopes that enter the water or true islands in the lake. The oval lookout hill, the highest point of the park constitutes its visual landmark and solves the difficult change in direction in the old river bed, which has a 90° bend before being channelled through the entire city down to the sea. The natural stone of the walls, with the equipment built in behind them, the planed ipe wood of the benches and the auditorium stands, the washed concrete paving in the more urban spaces and the rounded gravel or recycled railway sleepers on remaining paths that glide between the islands, walls and hills, following their different forms and shapes, comprise the spectrum of materials employed in this work.













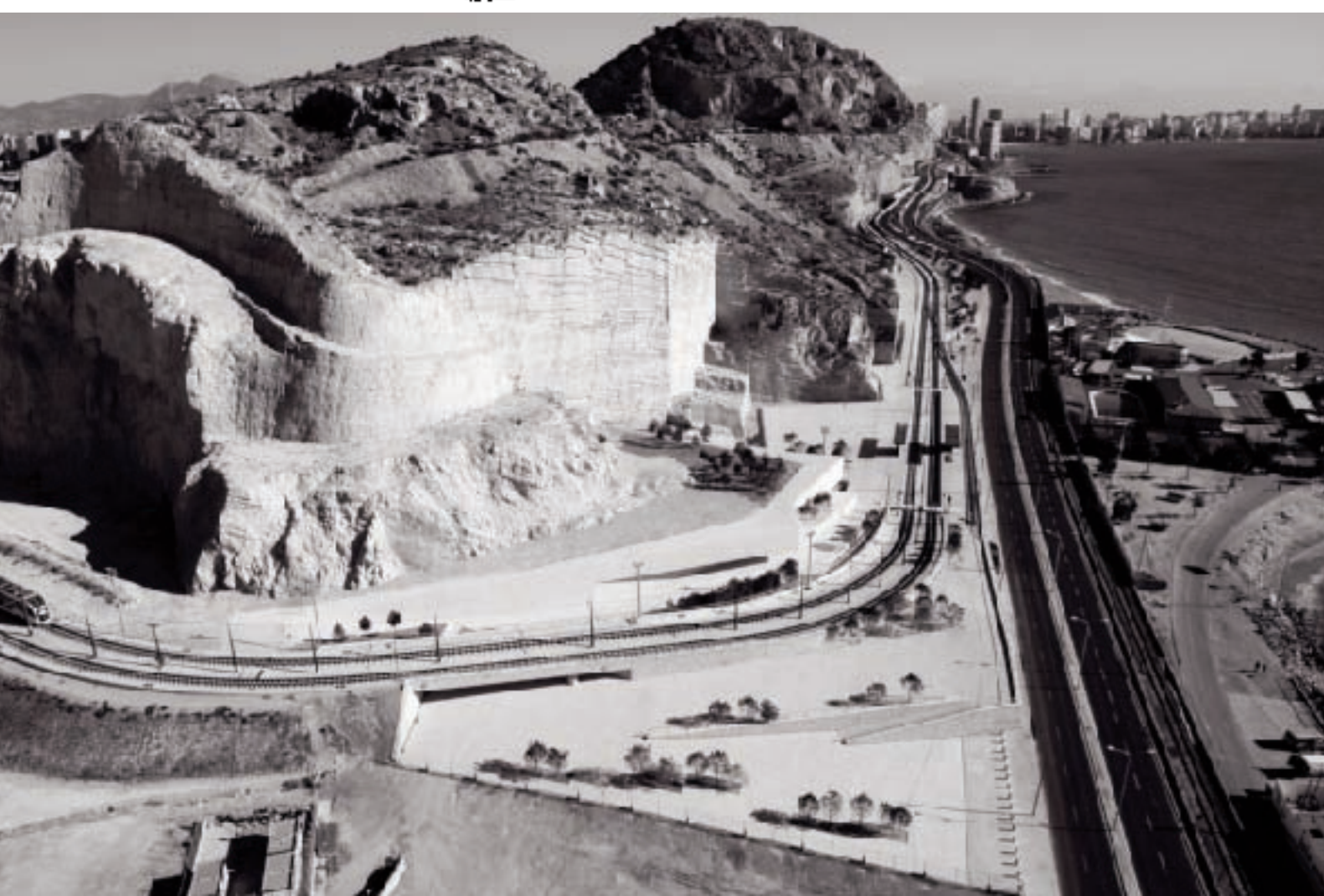
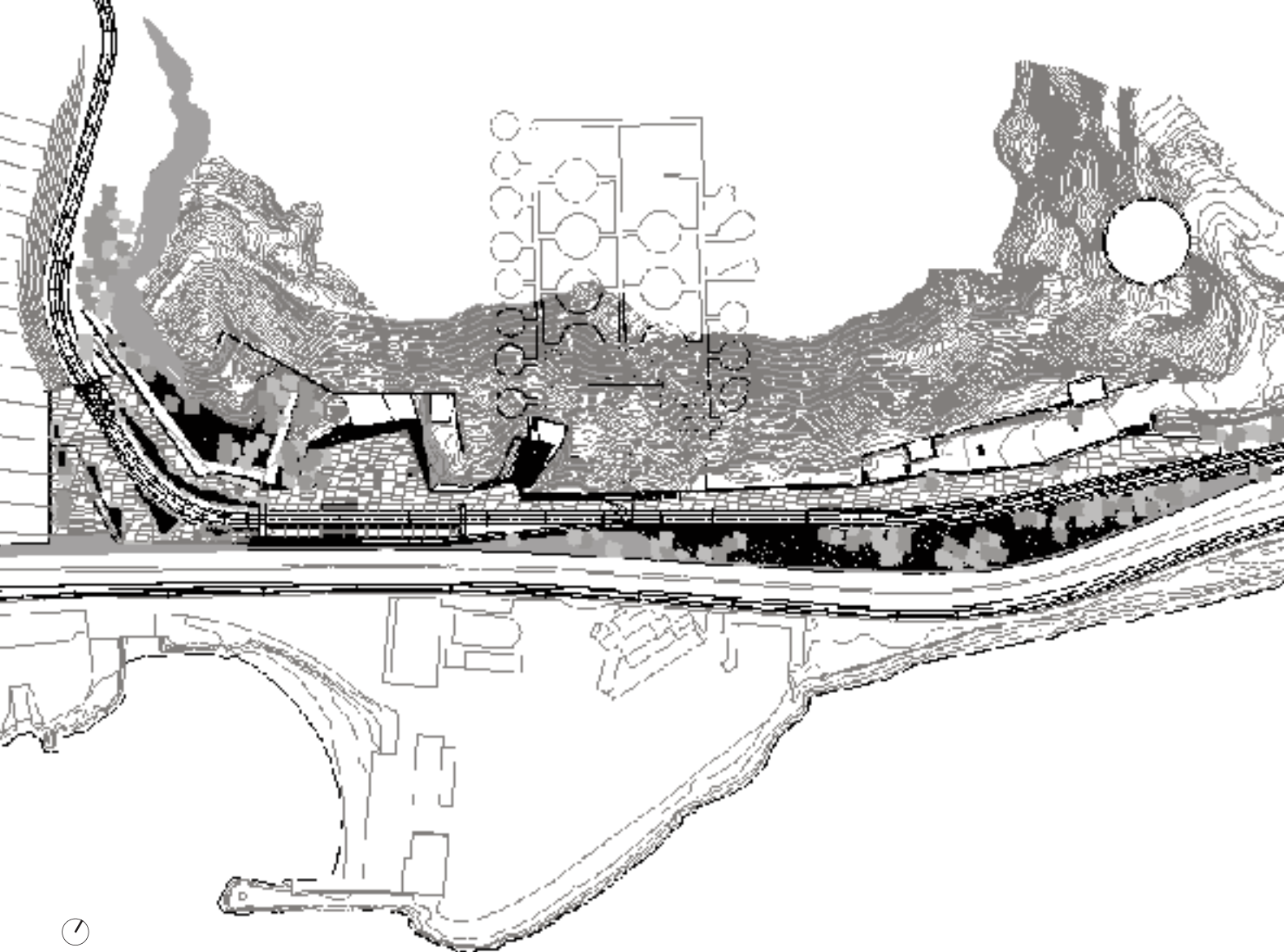


ALICANTE. 2009

INTEGRACION PAISAJISTICA DEL TRAM

La intervención se realiza en una área ubicada al pie de la ladera de la Serra Grossa en Alicante. Un espacio con un gran potencial paisajístico, cuyo carácter queda claramente definido por su pasado industrial. Los espectaculares cortes de la montaña son el reflejo de las numerosas extracciones llevadas a cabo en una cantera situada allí años atrás y las improntas sobre la roca manifiestan las huellas de las naves de la refinería La Británica, dedicada al almacenamiento, distribución y utilización de derivados del petróleo. El proyecto surge como consecuencia de la construcción de la línea 1 del Tram a su paso por la Serra Grossa. El desarrollo de esta infraestructura fue la oportunidad para reconvertir un lugar abandonado en un espacio de uso público, accesible a la población y capaz de poner en valor todos los restos olvidados con el fin de rescatar un magnífico patrimonio oculto. Se propone una intervención de mínimos con el propósito de no destruir el carácter del lugar. Una plaza arbolada frente a la cantera acoge el apeadero de la Sangueta y marca el origen de un paseo que recorre el intersticio existente entre las vías del Tram y el imponente muro de piedra de la montaña. Los materiales empleados en el proyecto buscan la integración en el entorno: los muros y pavimentos utilizan un hormigón de acabado áspero, rugoso y ligeramente coloreado, fábricas de mampostería de piedra seca, procedentes de las propias canteras del lugar, revisten la estructura de la instalación tranviaria y los diversos taludes existentes se cubren con vegetación autóctona; todo ello con la intención de lograr que el Tram se convierta en una infraestructura de transporte público amable y completamente integrada en el paisaje de la Serra Grossa.

The intervention is carried out at an area placed at the foot of the Serra Grossa hill in Alicante. A space with a great landscape potential, the character of which is clearly defined by its industrial past. The spectacular cuts in the mountain display the number of extractions carried out on the quarry seating there some years ago and the marks on the rock demonstrate the traces of the La Británica refinery naves, dedicated to the storage, distribution and use of petrol by-products. The project is a consequence of the construction of line 1 of the Tram through Serra Grossa. The development of this infrastructure presented the opportunity to turn a derelict space into a public space open to the community capable of making the forgotten remains valuable and recovering a hidden heritage. A minimal intervention is proposed in order to preserve the nature of the place. A square with trees in front of the quarry receives the Sangueta train station and marks the beginning of a promenade unwinding along the existing gap between the railways and the impressive stone wall of the mountain. The materials used in the project aim at the integration with the surroundings: walls and pavements of a rough and slightly coloured concrete, dry rock masonry walls from the location's quarries clad the railway infrastructure and the existing banks are planted with autochthonous vegetation; intending to turn the Tram into a kind public transportation infrastructure completely integrated into the landscape of Serra Grossa.













EDUARDO DE MIGUEL ARBONES

Arquitecto por la Universidad de Navarra con Premio Extraordinario Fin de Carrera y Doctor Arquitecto por la Universidad Politécnica de Madrid. Amplía estudios en la Real Academia de España en Roma, en el Centro di Studi di Architettura Andrea Palladio de Vicenza y en la School of Architecture de la Universidad de Princeton. Ha desempeñado actividades docentes como Profesor Asociado de Proyectos Arquitectónicos en la Universidad de Navarra y en la Universidad Politécnica de Madrid. En el año 1994 se traslada a Valencia y en la actualidad es Profesor Titular en la Universidad Politécnica de Valencia. Su obra ha recibido numerosos reconocimientos entre los que cabría destacar la III Bienal de Arquitectura Española por el Centro de Salud de Azpilagaña en Pamplona, la V Bienal de Arquitectura Española por las 8 Viviendas de Realajo en el barrio del Carmen de Valencia y la VII Bienal de Arquitectura Española por la Ampliación del Palau de la Música de Valencia. El Centro Cultural El Musical, en el barrio del Cabanyal, ha sido finalista en los premios FAD 2004, en los Klippan Award 2008 y seleccionado para la IX Biennale di Architettura di Venezia 2004; el Proyecto de Integración Paisajística del Tram en la Serra Grossa de Alicante ha obtenido el Premio FAD de la opinión 2009, ha sido finalista en el Premio Europeo de Espacio Público 2010 y seleccionado para la VII Bienal Iberoamericana de Arquitectura y Urbanismo en Medellín en 2010. Su obra ha sido publicada en numerosos medios entre los que cabría mencionar *El Croquis*, *A&V*, *Detail*, *Architectural Record*, *Architecture d'Aujourd'hui* y *The Phaidon Atlas of 21st Century World Architecture*.

Architect, Navarra University, Final Project Extraordinary Award, PhD at Madrid Polytechnic University. Further studies at The Spanish Royal Academy of Rome, at the Centro di Studi di Architettura Andrea Palladio, Vicenza, and Princeton University Architecture School. Has developed academic activity as Associate Professor of Architectural Design at Navarra University and Madrid Polytechnic. Moves to Valencia in 1994 and currently teaches as Professor at Valencia Polytechnic University. His work has been widely acclaimed including awards such as the III Spanish Architecture Biennial Award for his Health Center in Azpilagaña, Pamplona, V Spanish Architecture Biennial Award for the 8 Shelter Dwelling Building at El Carmen, Valencia and the VII Spanish Architecture Biennial Award for the Extension of Valencia's Palau de la Música. The Cultural Center El Musical at Cabanyal was selected for the FAD 2004 Awards and for the IX Biennale di Architettura di Venezia 2004; the landscape project for the integration of the Tram at Serra Grossa, Alicante has been awarded with FAD's Opinion Prize 2009, selected for the European Public Space Award 2010 and selected for the VII Bienal Iberoamericana de Arquitectura y Urbanismo in Medellín, 2010. His work has been published in many publications such as El Croquis, A&V, Detail, Architectural Record, Architecture d'Aujourd'hui and The Phaidon Atlas of 21st Century World Architecture.